

叶君健童话故事集



浙江文艺出版社

责任编辑：陈征一

封面设计：梁 珊

叶君健文集(童话卷)

叶君健童话故事集

叶君健 著

浙江文艺出版社出版发行
(杭州体育场路 347 号)

杭州飞达工艺印刷
美术印刷厂

浙江省新华书店经销

开本 850×1168 1/32 印张 11.5 插页 4 字数 207000 印数 00001—10000

1998 年 2 月第 1 版 1998 年 2 月第 1 次印刷

ISBN 7-5339-1036-2/I·955

定价：15.00 元

前 言

七十年代末八十年代初，我连续写了两篇文章：《扩大儿童文学创作的领域》和《再谈扩大儿童文学创作的领域》。那时离“文化大革命”结束后不久，“百废待兴”，儿童文学也不例外。儿童文学这个领域是一片荒凉。全国只有两家少年儿童出版社，编辑们在这场“浩劫”中失散，儿童文学刊物和作品也都早已停止出版。但我们却有两亿多少少年儿童——这是当时的估计，现在已经有三亿多了。他们对于“精神食粮”的需求，可说到了“嗷嗷待哺”的程度。从事儿童文学创作的人，心急如焚，多方“开辟资源”，希望增加儿童文学的产量和品种。我也就是在这种情况下起了“扩大儿童文学创作的领域”的想法。

平时我喜欢读些外国童话、民间故事和神话——我自己也翻译了一些。我觉得它们之中可以作为儿童文学创作的“资源”不少。但是这些作品又都是民间创作，在民间口头上传扩，从这个国家流到那个国家，它们情节和主题思想因时

间、地点和口传的人的不同而异。一个故事往往面貌相似而实际上内容和解释都不一样。如希腊神话，在古罗马传说中也都可以找到一模一样的副本，但人物的名字不同，有的细节也大相径庭。但它们都是民间的创造，在不同的地区和不同的时间也经过了不同的民间加工，被注入了不同的民间的思想和感情。但它们也并不是没有共同点，即它们都很美，都很动人。因此我们也可以把它们移植过来，作为我们的文学财富。

但这些民间作品的版本是那么多，那么杂，不同的复述者根据自己的世界观又注入了那么多自己的杂乱思想，我们确实不可能、也不应该杂乱地把它们搬过来。这里面有个消化、筛选、去芜存精的问题，也就是我们应该根据我们的方法——也就是历史唯物主义的方法——来提炼出其中复述者的、足以反映当时社会实际的思想本质。这就要求“再创造”了。我发现西方的民间故事和神话的宝藏很丰富，而西方的社会变化，从古希腊到资本主义的兴起和发展，又是那么多彩，因此从中挖出一些“宝藏”，进行“再创造”，注入我认为足以反映某一个特定历史时期社会动态的“主题思想”，我们确实也可以做出一个中国版本。民间创作是世界文学的一个组成部分，为世界人民所共有，中国人民也可以共享。这也是我想把它们“再创造”——当然是有选择的——出一个“中国版本”原由之一。

我在这里所选的是两组故事：一组属于民间故事，另一组为希腊神话。这些民间故事的背景是在南欧——主要是意大利那个区域，时间则是文艺复兴开始以后、资本主义兴起

的那个阶段：那时贵族及其体制和社会势力在没落，城市经济在发展，新兴的市民阶层要夺取政权，以利于资本主义发展。在这种动荡的局势中，社会的各种人物纷纷登场。他们包括不择手段榨取利润的商人和新冒头的资本家，千方百计企图保持特权和旧制度的封建财主和僧侣，损人利己、疯狂活动的骗子和盗贼，当然也有起来造反的社会底层的人们。这里“再创造”的几篇故事着意突出了能反映当时社会实际的主题。

至于希腊神话，它们是人类在幼年时期企图对于宇宙、自然现象、天上和人间生活的解释。它们既然也是民间的创造，自然也含有民间感情和良好愿望的因素。我在那些纷纭情节之中理出这些因素，并且以此为主题，“再创造”了这些神话，使它们在中国的土壤上落户，以适合于我们青少年的阅读。

这种“再创造”就是一种“扩大儿童文学创作的领域”的实践，也是一种尝试，是否得当，还待读者考验。但我的意图很简单，即给少年儿童提供一点有关国外社会历史的知识，同时也满足他们文艺欣赏的需要。

叶君健

目 录

前言.....	(1)
希腊神话故事	
降伏喷火怪物的勇士.....	(3)
爱金子的国王	(17)
大地的女儿	(25)
两棵水仙花	(37)
潘多拉的匣子	(46)
巨人和小人	(56)
他向人间洒遍阳光	(67)
盗火者的遭遇	(82)
民间故事	
王子与渔夫	(99)
神医.....	(135)
一堆财宝.....	(154)
染工的造反.....	(177)
最后完成的婚礼.....	(188)

三个朋友	(209)
“傻子”	(238)
商人	(259)
磨工、修道院长和皇帝	(284)
真假皇帝	(295)
骑士	(334)
戈旦村的聪明人	(348)



希腊神话 故事

降伏喷火怪物的勇士

贝勒洛丰是一个勇敢的年轻王子。他的祖父西斯菲士是哥林多王国的国王。其实哥林多不过是希腊南部港口的一个城市，但在古希腊一个城市就是一个国家，当然也有一些村镇、田野和森林也都属于它的领土。这位王子喜欢打猎。王国附近的那些田野和森林就成为了他狩猎的场所。有的森林非常浓密，因此猎物不少。有一天他正在森林中寻找猎物的时候，他瞥见了前方不远的树丛中有一只野猪在鬼头鬼脑地搜寻食物。他立即举枪瞄准。但是这只野猪很机警。他的枪响时，它已经钻进草丛中不见了。可是在那树丛的后面却发出了一声尖叫。他连忙奔过去，想看个究竟。

发出尖叫声的不是动物，而是一个人。这个人已经倒地，胸脯上鲜血直流，他误中了弹。贝勒洛丰哈下腰来检查，希望能抢救他的生命。但他脸色苍白，已经断气了。

再仔细一瞧，原来是他的亲兄弟。痛哭解决不了问题。他已犯下了杀人之罪，而这个被杀的人又是他的亲兄弟。罪再加之悔恨和随着而来的内心痛苦，使他想立即掉转枪口，射击自己。但这时他却隐隐听到，他心里发出了一个声音：

“杀！杀！一环扣一环，何时终了？还不如直起腰来，做一个勇敢诚实的人，以自己的良好行为，弥补自己的过失。”

他镇定了下来，然后直起腰，又思索了一会儿。最后他捡来一些宽大的树叶，盖在死者身上。他低下头默哀了一会儿，离开了。但到哪里去？他不能去见他的父母和亲属，甚至他王国里的人民。他决定远走，到另一个王国亚尔戈斯去。那里的国王普鲁都斯与他还有一点远房的亲戚关系。他去投奔他。

普鲁都斯从未见过这年轻人，现在看到他年轻貌美、威武英俊，不禁由衷感到喜悦，把他视为最亲近的宾客，热情招待。甚至每次用餐，他也把他当作最亲密的朋友，邀他来同桌，借此闲谈一些家常和有关狩猎的经验。贝勒洛丰彬彬有礼，而且谈吐不凡，不仅吸引住了这位国王，也赢得了王后的欢心。他每次一坐上餐桌，她的眼睛就不离开他，几乎被他的举止言谈迷住了。有天晚上，在他与国王和王后进完晚餐以后，他回到自己的房间，正准备休息，忽然房门上响起了轻轻的敲门声。他打开门一看，是王后安德娅站在他面前。她是一个很标致的女人，自以为

贝勒洛丰也会被她迷住，所以一见到这个年轻人，便伸开双臂，向他扑过来。但贝勒洛丰毫不留情地把她推开了。

“这是为什么？”他惊奇地责问着。

“你是个聪明的年轻人，”她说，做出一个妩媚的微笑，“难道你还不懂？你瞧普鲁都斯，举止迟缓，面目苍老，哪一点及得上你？我是一朵鲜花，插在粪堆上呀！”

“你这是什么意思？”贝勒洛丰问，声音变得更严厉起来。

“你还不明白我的美意吗？”安德娅说，又向他靠拢，“他现在正在休息，我们可以趁机逃出宫门，找个无人知晓的地方，过我们甜蜜的生活。”

这时贝勒洛丰再也忍耐不住，一把把她推出门外，砰地一声把门关上了。他气得直哆嗦。这明明是叫他犯罪，对一个热情好客的主人，恩将仇报。他气得一夜没有睡，第二天他自然也不再上国王的餐桌，因为他不愿意再见到这个邪恶的王后。

第二天的傍晚，普鲁都斯来看他，表面上说是因为他没有上他的餐桌吃饭，很惦记他。他面上略带微笑，但神色阴沉而严肃。贝勒洛丰的神色也很严肃，望着国王，不知说什么好。最后他只能吐出这几个字：

“尊敬的国王，有什么事需要我吗？”

“有一件事，”普鲁都斯说，“这件事只有你可以做，因为你是个忠诚可靠的人。”当他说最后几个字的时候，他嘴角上的那个微笑就消失了，隐隐地露出一股怒气。他交

给贝勒洛丰一封信，补充着说，“有件事我得和我的朋友，利西亚王国的君主约巴特商量。这封信希望你能尽快地为我送去。明天大清早就启程，好吗？”

贝勒洛丰接过信，连连点头，说：“请放心，我将忠实无误地办好这件事。”

普鲁都斯没有再说什么，转身就离开了。

原来，王后安德娅阴谋与贝勒洛丰私奔的计划未能得逞以后，恼羞成怒，就倒打一耙，说这个勇敢的年轻王子居心不良，想勾引她逃离国王。普鲁都斯在盛怒之下，很想跑过来一刀把贝勒洛丰砍死。但当他拿起刀时，他忽然意识到，作为一个国王，这样做会引起众人的猜测，不太光彩。他觉得还不如借别人的手，在他王国之外，处死这个恶劣的年轻王子。那封信的内容就说他派这个年轻人来的原由，要求约巴特见信后立即把这个送信人处死。当然这一点贝勒洛丰一点也不知道。

贝勒洛丰一进入利西亚王国，就进见国王约巴特。约巴特见他是个王子，又长得魁伟英俊，立刻产生好感，竭诚接待，留他在宫里住下来，完全没有问他来此是作何公干。在国王盛情招待之下，贝勒洛丰也忘记了那封信，特别是当他见到了国王的女儿菲露依以后。这是个活泼天真的女子，她一见到贝勒洛丰威武豪爽，而又热情文雅，不禁对他起了爱慕之情。他呢，他见到她朴实无华，但姣美动人，也对她产生了感情。黄昏时节他邀请她在王宫花

园散步，她也不推却，接受了他的好意。国王和王后，认为这是很般配的一对，也不加干涉，这对年轻人在相互交谈中更加深了彼此的感情，更相互爱慕。在这种幸福的氣氛中，贝勒洛丰把他送信的任务忘得一干二净。只是有一天当菲露侬问起他今后打算干些什么事时，他才记起来了。

他以极度不安的心情，前去向国王道歉，交上普鲁都斯国王的信。约巴特国王看了信后，马上脸色发白，露出一一种恐怖的神情。他感到左右为难。他不愿意杀了这个王子。但朋友普鲁都斯的要求他也不好拒绝。他想了很久。最后他决定差遣贝勒洛丰去做他认为是一件极为重要的事，那就是去攻打他王国里的一个可怕的怪兽。这个怪兽叫季责拉，头是狮子的头，身是山羊的身子，尾是龙的尾。它经常喷火，给大地带来旱灾，祸害人民。国王曾派过许多勇士去降伏它，但都没有结果，去的人无一生还。贝勒洛丰也是个勇士，让他去试试运气，约巴特认为这样安排是解决他的困境的最好办法。

贝勒洛丰接受了这个任务，但并不是没有顾虑，他知道此行凶多吉少。他并不是怕死，而是舍不得离开菲露侬。此外，万一他遭到其他勇士们同样的命运，菲露侬没有什么精神准备，也可能恸不欲生而出意外。这样对于约巴特也是一个严重的打击，因为菲露侬是心爱的女儿。但约巴特却不知道女儿对贝勒洛丰已经有了很深的感情，他只知道他们相处很好，而这也只不过是年轻人中间的

常见现象。贝勒洛丰在临行以前，特地去看了菲露依，告诉她不得不与她别离的原因。

果然不出贝勒洛丰所料，菲露依听到这个消息，就大惊失色，几乎要晕倒过去了。好不容易在他的抚慰下，她才逐渐恢复过来，她用悲凄的声音说：

“那么我们就不能再见了。父王派出去的勇士，一离宫门就再也没有消息。我真奇怪，父王为什么一定要派你去？”

“也许他要考验考验我，看我究竟能有多大的勇气。”贝勒洛丰安慰她说，“他大概已经看出我们很有感情，他要给我一个机会接受考验，这也是最自然不过的事。你放心吧，我一定会通过这次考验。我认为这是父王给我的光荣，季责拉那样危害人民，是王国内最大灾害，我不去消灭它，还等待什么人？”

“啊！”菲露依说，“你太善良了，但你也太自信了！你能有多大的本领，胜过过去那么多与这个怪物搏斗过的勇士？”

“但你也不能缺乏自信，亲爱的菲露依，”贝勒洛丰说，“消灭一个危害人民的怪物，是一桩正义的行为。正义的行为会得到人和神的支持和帮助。我想我不会是孤立无援的。”

听了最后这句话，菲露依点了点头，懂得了他的意思。她沉思起来。她那忧戚的神色，逐渐舒展开了。她似乎从那最后一句话中得到了某种启示。

“你的话说得对，”她说，“我无法强留你，也不能强留你。父王的命令代表国家的最高权威。但你要记住，不管发生了什么，我对你是忠诚的。”

“我也是这样。”贝勒洛丰用坚定的声音说。

“那么你去吧。”菲露侬说，“祝你一路平安！”

季责拉是一个长有庞大翅膀的怪物，经常在各处飞行喷火，到处播散干旱。正当贝勒洛丰在西利亚王国的土地上四处寻找它的时候，他忽然发现他前面出现了米涅尔娃。米涅尔娃是智慧之女神。她也是一切文学艺术和商业的监护人，也是各种乐器的发明者。在战争危急的关头，她还指导人们怎么脱离险境。贝勒洛丰见到她感到说不出的高兴。他知道他可能从她那里得到启示和帮助。女神看到这个王子思虑重重，就知道他心里已经被他面临的问题所困扰。她问：

“你在这里东奔西走干什么？”

“找那个与人为害的怪物季责拉。”贝勒洛丰说。接着他就把寻找这个怪物的原由讲了出来。

“它是一个能飞的东西，行踪无定，”米涅尔娃说，“你到哪里去找它？不过你执行任务的目的我非常赞赏。我愿意帮助你。”于是她给了他一个非常漂亮的金笼头，接着就消失了。

原来，贝勒洛丰离开普鲁都斯的王宫后，菲露侬心里就忐忑不安，她一直默祷，祈求智慧的女神能给予贝勒洛丰帮助，在与季责拉怪物斗争中能取得胜利。所以米涅尔

娃才即时出现。

贝勒洛丰拿着这个金笼头，不禁发起怔来。这是什么意思？他感到迷惑。但是思索了一会儿后，他领悟了。他记起了天马培加苏斯。这匹天马经常在天空上飞行。不过它是神马，任何凡人都不能驾驭。他想，虽然自己是一个凡人，但有了这个金笼头，也许他就可以支配它，在天空飞行。

“有了！”他像发现了一个重大秘密似的叫出声来，“也许从此我也可以飞行了！”

培加苏斯虽然是个动物，但被赋予了神的地位，长生不老。它全身雪白，具有无与伦比的飞行和奔驰的速度，是太阳神阿波罗和司文学、美术的九位女神缪斯最喜欢的座骑。他们经常骑在它那宽广的背上在天空行走。但怎样能够找到它呢？贝勒洛丰为此非常纳闷。而且即使能找到它，如果它在天空飞行，那他也毫无办法。他想了好久，终于记起培加苏斯要喝水的时候，就得下到地上来。而它喝水的地方只有两处：河埃奥底亚地区的希波克伦泉或哥林多的比列恩泉。但希波克伦泉在赫里贡山上，那是九位文艺女神的圣地，他不能去。但比列恩泉则是在普通的平地上，作为一个凡人，他可以随便去那里。于是他便决定到那里去，守候培加苏斯天马。

贝勒洛丰不止一次瞥见这只天马在天空飞行。但他行空的速度非常之快，一瞬即逝。不知有多少次他感到失望，但他决不气馁。他拿出极大的耐心在比列恩泉边等